



Број: 17-21-1735-4/24
Сарајево, 16. септембра 2024. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет: Сагласност за ратификацију Споразума, тражи се


У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Споразум између Европске заједнице за атомску енергију (EURATOM) и земаља које нису чланице Европске уније о учествовању тих земаља у аранжманима Заједнице за рану размјену информација у случају радиолошког ванредног догађаја (ECURIE), ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је сачињен у Бриселу 29. јануара 2003. године и објављен је у Службеном листу Европске уније број Ц 102 од 29. априла 2003. године.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за приступање Босне и Херцеговине овом споразуму, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић



Прилог:

- текст конвенције на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-21/42-05-2-14206-3/24 од 21.6.2024. године и 08/1-21-05-2-14206-4/24 од 9.7. 2024. године

Доставити:

- наслову
- архиви

MFA – BA – MPP
Broj: 08/1-21/42-05-2-14206-3/24
Sarajevo, 21.6.2024. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Министарство иностраних послова

Кавић: 21.06.24
Пуш. за сједницу
26.06.24
[Signature]

26-06-2024		20.....	
Број:	21	Број прилога:	1735-1

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Evropske zajednice za atomsku energiju (Euratom) i zemalja koje nisu članice Evropske unije o učestvovanju tih zemalja u aranžmanima Zajednice za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja (Ecurie) – d o s t a v l j a s e ;

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Evropske zajednice za atomsku energiju (Euratom) i zemalja koje nisu članice Evropske unije o učestvovanju tih zemalja u aranžmanima Zajednice za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja (Ecurie).

Predmetni Sporazum je sačinjen u Briselu 29. januara 2003. godine i objavljen je u Službenom listu Evropske unije broj C 102 od 29. aprila 2003. godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 9. redovnoj sjednici održanoj 27. novembra 2023. godine, donijelo Odluku o pristupanju Bosne i Hercegovine predmetnom Sporazumu i ovlastilo ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine da potpiše Instrument o pristupanju. Kopiju navedene odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj: 01-50-1-3445-52/23 od 27. novembra 2023. godine dostavljamo u prilogu akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 51. sjednici, održanoj 10.6.2024. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Sporazuma između Evropske zajednice za atomsku energiju (Euratom) i zemalja koje nisu članice Evropske unije o učestvovanju tih zemalja u aranžmanima Zajednice za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja (Ecurie).

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

Elmedin Konaković

[Signature]

SPORAZUM

između Evropske zajednice za atomsku energiju (Euratom) i zemalja koje nisu članice Evropske unije o učestvovanju tih zemalja u aranžmanima Zajednice za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja (Ecurie)

(2003/C 102/02)

STRANE OVOG SPORAZUMA,

Budući da je Odluka Vijeća 87/600/Euratom uspostavila okvir u obliku aranžmana Ecurie za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja,

Budući da će se efikasnost aranžmana Ecurie poboljšati ako u njemu učestvuju treće zemlje, a posebno zemlje koje su susjedne Evropskoj uniji,

Budući da Bugarska, Češka Republika, Estonija, Kipar, Latvija, Litvanija, Mađarska, Malta, Poljska, Rumunija, Slovenija, Slovačka Republika, Švajcarska i Turska, u daljem tekstu „zemlje učesnice“, trebaju biti pozvane da postanu strane ovog Sporazuma,

SPORAZUMJELE SU SE SLJEDEĆE:

Član 1.
Svrha i djelokrug

Sporazum se odnosi na aranžmane obavješćavanja i razmjenu informacija u svim slučajevima u kojima jedna od zemalja učesnica ili zemalja članica Euratoma odluči da poduzme mjere šire prirode u cilju zaštite stanovništva u slučaju radiološkog vanrednog događaja koji je rezultat:

- (a) akcidenta koji se dogodio na njenoj teritoriji i koji se odnosi na neki od sljedećih objekata ili je u vezi s nekom od sljedećih oblasti aktivnosti:

- bilo koji nuklearni reaktor, gdje god da se nalazi,
- bilo koji drugi objekt nuklearnog gorivnog ciklusa,
- bilo koji objekt za upravljanje radioaktivnim otpadom,
- transport i skladištenje nuklearnog goriva ili radioaktivnog otpada,
- proizvodnja, upotreba, skladištenje, odlaganje i transport radioizotopa u poljoprivredne, industrijske, medicinske i prateće naučne ili istraživačke svrhe,
- upotreba radioizotopa za proizvodnju energije u objektima lansiranim u svemir;

ili

- (b) bilo kojih drugih akcidenata zbog kojih se dogodilo ili će se vjerovatno dogoditi znatno ispuštanje radioaktivnog materijala;

ili

- (c) detekcije abnormalnih nivoa radioaktivnosti na njenoj teritoriji ili van nje koji će vjerovatno biti štetni za ljudsko zdravlje.

Član 2.**Razmjena informacija kada se mjere iz člana 1. poduzimaju na teritoriji zemlje učesnice ili zemlje članice Euratoma**

1. Ako jedna od zemalja učesnica odluči da poduzme bilo koju mjeru iz člana 1., ta zemlja će Komisiji Evropskih zajednica (u daljem tekstu: Komisija) odmah dostaviti informacije koje su relevantne za smanjivanje svih predviđenih radioloških posljedica na minimum. Komisija će odmah obavijestiti zemlje članice Euratoma i druge zemlje učesnice.
2. Kada zemlja članica Euratoma odluči da poduzme takve mjere i o tome obavijesti Komisiju, Komisija će odmah obavijestiti zemlje učesnice.

Član 3.**Informacije predviđene članom 2.**

Informacije koje se dostavljaju u skladu s članom 2. uključuju, kada je to moguće i odgovarajuće, sljedeće:

- (a) prirodu i vrijeme događaja, njegovu tačnu lokaciju, te dati objekt ili aktivnost;
- (b) pretpostavljeni ili utvrđeni uzrok i predvidljiv razvoj akcidenta u pogledu ispuštanja radioaktivnog materijala;
- (c) opće karakteristike radioaktivnog ispuštanja, uključujući i prirodu, vjerovatnu fizičku i hemijsku formu, količinu, sastav i efektivnu visinu radioaktivnog ispuštanja;
- (d) informacije o trenutnim i prognoziranim meteorološkim i hidrološkim uslovima koje su potrebne radi predviđanja disperzije radioaktivnog ispuštanja;
- (e) rezultate monitoringa okoliša;
- (f) rezultate mjerenja nivoa radioaktivnosti u prehrambenim proizvodima, hrani za životinje i vodi za piće;
- (g) poduzete ili planirane mjere zaštite;
- (h) mjere koje su poduzete ili planirane radi obavještanja javnosti;
- (i) predviđeno ponašanje radioaktivnog ispuštanja tokom vremena.

Nakon toga, dotična zemlja učesnica u odgovarajućim vremenskim intervalima dostavlja Komisiji sve druge informacije koje bi mogle biti korisne, posebno u pogledu daljeg razvoja situacije i predvidljivog ili stvarnog prestanka vanredne situacije.

Član 4.**Uslovi za razmjenu informacija**

1. Nakon dobijanja informacija iz čl. 2. i 3., Komisija, uzimajući u obzir informacije dobijene od zemalja članica Euratoma:
 - (a) odmah obavještava zemlje članice o poduzetim mjerama i datim preporukama nakon dobijanja tih informacija;
 - (b) nakon toga, u odgovarajućim intervalima obavještava zemlje članice o nivoima radioaktivnosti u prehrambenim proizvodima, hrani za životinje, vodi za piće i okolišu koji su izmjereni uređajima za monitoring u zemljama članicama Euratoma i zemljama članicama.
2. Nakon dobijanja informacija iz čl. 2. i 3., zemlje učesnice:
 - (a) odmah obavještavaju Komisiju o poduzetim mjerama i datim preporukama nakon dobijanja tih informacija;

- (b) nakon toga, u odgovarajućim intervalima obavještavaju Komisiju o nivoima radioaktivnosti izmjerenim njihovim uređajima za monitoring u prehrambenim proizvodima, hrani za životinje, vodi za piće i okolišu.

Član 5. Ograničenja

Zemlje učesnice nisu obavezne da Komisiji dostave informacije koje bi ugrozile državnu bezbjednost, a Komisija neće zemljama članicama dostavljati bilo kakve informacije dobijene od zemlje članice Euratoma ili bilo koje strane ovog Sporazuma ako su te informacije dostavljene na povjerljivoj snovi.

Član 6. Tehnički aranžmani

1. Zemlje učesnice realizuju detaljne aranžmane Ecurie za razmjenu informacija iz čl. 2, 3 i 4 u roku od tri mjeseca nakon dana njihovog potpisivanja ovog Sporazuma.

2. Nakon toga će se zajedničkim sporazumom između zemalja učesnica, Komisije i zemalja članica Euratoma utvrditi detaljni aranžmani koji će biti testirani u redovnim intervalima. Svaka strana snosi vlastite troškove u pogledu realizacije tih aranžmana.

Član 7. Nadležni organi i kontakt tačke

1. Zemlje učesnice će Komisiji navesti naziv nadležnog organa i kontakt tačku određenu za prijem i prosljeđivanje informacija iz čl. 2., 3. i 4., kao i njihove kontakt informacije. Komisija obavještava zemlje učesnice koje je od njenih odjeljenja nadležno tijelo ili kontakt tačka.

2. Kontakt tačke u zemljama učesnicama i nadležno odjeljenje Komisije su na raspolaganju 24 sata dnevno.

Član 8. Sastanci

1. Zemlje učesnice će biti pozivane na sastanke grupe koju osnuje Komisija u cilju upravljanja aranžmanima Ecurie.

2. Ta grupa može odlučiti da pozove predstavnike zemalja učesnica da prisustvuju sastancima radnih grupa koje su osnovane.

3. Predstavnici zemalja učesnica imaju status posmatrača, a sve troškove koji nastanu u vezi s tim snose njihovi organi vlasti.

Član 9. Aranžmani Ecurie i druge međunarodne konvencije u istoj oblasti

Ovaj Sporazum ne utječe na prava i obaveze zemalja članica i Euratoma koje proizlaze iz bilateralnih ili multilateralnih sporazuma ili konvencija koje su trenutno na snazi ili će biti zaključene u oblastima obuhvaćenim ovim Sporazumom i koje su u skladu s njegovim ciljevima.

Član 10.
Stupanje na snagu⁽¹⁾

1. Nakon što Euratom potpiše ovaj Sporazum, on postaje otvoren za ratifikaciju Republici Bugarskoj, Češkoj Republici, Republici Estoniji, Republici Kipru, Republici Latviji, Republici Litvaniji, Republici Mađarskoj, Republici Malti, Republici Poljskoj, Rumuniji, Republici Sloveniji, Slovačkoj Republici, Švajcarskoj Konfederaciji i Republici Turskoj. U tu svrhu, Euratom dostavlja ovjerene kopije Sporazuma tim zemljama na potpis. Euratom može pozvati i druge zemlje da postanu strane ovog Sporazuma.
2. Komisija je depozitar ovog Sporazuma.
3. Ovaj Sporazum stupa na snagu tri mjeseca nakon što mu pristupi bar jedna od gore navedenih zemalja. Za svaku zemlju koja pristupi Sporazumu nakon njegovog stupanja na snagu, Sporazum stupa na snagu tri mjeseca kasnije.
4. Svaka zemlja pristupnica obavještava Komisiju o završetku svojih unutrašnjih procedura vezanih za zaključivanje ovog Sporazuma. Komisija obavještava druge strane ovog Sporazuma o pristupanju nove strane, uključujući i dan na koji Sporazum stupa na snagu za tu stranu.
5. Svaka zemlja pristupnica privremeno učestvuje kao članica aranžmana Ecurie od dana kada Komisija dobije ovjerenu kopiju ovog Sporazuma uredno potpisanu od strane državnog organa vlasti kojem su data neophodna ovlaštenja za to, kao i kontakt informacije koje se u skladu s članom 7. traže za njegovu punu realizaciju.

Član 11.
Uslovi raskida

1. Ako neka od strana odluči da raskine ovaj Sporazum, o tom raskidu će obavijestiti druge strane u pismenoj formi. Na kraju perioda od tri mjeseca od dana obavještenja, ovaj Sporazum prestaje da ima pravne posljedice između strane koja je odlučila da ga raskine i drugih strana ovog Sporazuma. Datum otkaza zavisi od datuma obavješćavanja Komisije. Komisija obavještava ostale strane ovog Sporazuma o relevantnom datumu.
2. Nakon što zemlja članica pristupi Evropskoj uniji, primjenjuje se Odluka Vijeća 87/600/Euratom, a ovaj Sporazum prestaje da ima pojedinačni učinak na tu zemlju.
3. Ovaj Sporazum prestaje da važi ako Euratom odluči da se povuče iz njega u skladu s uslovima iz stava 1.

Član 12.
Odredbe koje se odnose na Švajcarsku

Ovim se van snage stavlja Sporazum zaključen u formi razmjene pisama između Euratoma i Švajcarske 21. juna 1995. godine ("Službeni list Evropskih zajednica" C 335, str. 4, 13.12.1995.) od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma za Švajcarsku nakon njenog pristupanja ovom Sporazumu.

Sačinjeno u Briselu, 29. januara 2003.

Za Komisiju Evropske zajednice
za atomsku energiju

Margot Wallström
Članica Komisije

⁽¹⁾ Kada sve ratifikacije budu dostavljene Komisiji, u "Službenom listu EU" će se objaviti obavještenje.